

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

Fabrikmarke

ST E Y R

Typ

991.200-.../4x2 *)

Typenschlüsselnummer
ZUSATZKARTE
CH 3757 21

EX

Hersteller
Eckennungsmerkmale

STEYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)
auf Hersteller-Plakette: "991-200-.../4x2" und "CH 3757 21"
vor Fahrgestell-Nr.: "991-...."

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
rechts, seitlich auf Längsträger hinter Vorderachse
"615.0" rechts, vorn seitlich am Motorblock
STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, Neue Bernstrasse 17, 3613 Steffisburg

Fahrgestell
Anzahl Achsen
Lenkung
Getriebe
Anzahl Gänge
Betriebsbremse

2 Anzahl Räder 6
mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
mechanisch synchronisiert
x) Achsantrieb auf Hinterräder
Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle
Räder, stufenlos lastabhängiger Bremskraftregler
auf die Hinterräder

Hilfsbremse
Feststellbremse
Dauerbremse
2-Kreis-Kontrolle

Federspeicher, abstufbar, wirkend auf die Hinter-
räder, Betriebsdruck + Notlösevorrichtung über 4-
Kreisschutzventilinsch. Lösevorr. = Spindel an Zyl.
Staudruck, nicht abstufbar!
Doppelmanometer + Kontrollampe

Motor

Marke	STEYR	Typ	WD 615
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Bohrung	126	Hub	130
Hubraum	9721	Steuer-PS	49,5
Leistungs-kW DIN PS	148 201	bel U/min	2600
Lärm-Nahfeld		d3/A bel U/min	
Schalldämpfer		1 Topf 1000x250 mm	
Abgasprüfung		ECE-24; Bacharach = 2,5	
Entstörung			

Karosserie
Anzahl Türen
Sicherheitsgurten
Unterlegkeil
Diebstahlsicherung

Frontlenkerkabine
2 Geschw. Messer
Tachograph
Rückspiegel innen/links/rechts
1/ \$) Zugvorrichtung nach Wunsch

Anzahl Plätze

2, 04, 3v M h

Masse \$)
Länge
Breite
Höhe
Ueberhang

innon	sussen	Achsabstand	3800
2500 od. 2300	6550	Doppelachse	v 1973 h 1726
2950		Spurweite	v 1979 h 1980
1576		Spurweite	h 15900 r 15900
1174		Spurkreis	

Gewichte	vorn	hinten	total	
Leergewicht	3800	2630	6430	\$)
Nutzlast	(Leergewicht Kabine/Fahrgestell)			
Gesamtgewicht			16000	
Fabrikgarantie	6500	13000	19000	
Reifen gröse	11,00 R 20	11,00 R 20	(Varianten	+))
Ply / bar	16 / 8	16 / 8	vgl. Dreier-	
Tragkraft	6500	11500	kungen)	
für V max	100	100		

Garantierte Anhängelast gebremst
Garantierte Anhängelast ungebremst
Garantiertes Gesamtzuggewicht
Geprüfte Anhängelast
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller
Höchstgeschwindigkeit gemessen

38000 kg
111 km/h
km/h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Bei Fz-Breite 2500 mm = Spur H 1820 mm

§) Ausrüstung
 Fernlichter HCR (E)
 Abblendlichter HCR (E)
 Standlichter A (E) in HCR
 Schlusslichter R-S1 (E)
 Bremslichter R-S1 (E)
 Richtungsblinker v 1 (E) Y= 5 (E) h 2a (E)
 Rückstrahler v s §) h I (E)
 Markierlichter v A (E) s h
 Zusätzliche Lichter
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/links kombiniert
 Scheibenwischer 3/Blatt mit 4/4 Waschanlage
 Warnvorrichtungen BOSCH el 20003
 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen od. Sattelschlepper
 Marke und Typ STEYR 991.200-.../4x2 *)
 Typenscheinnummer CH 3757 21
 Karosserie je nach Aufbau
 Plätze total 2 od. 3 vom
 Leergewicht lt. Waagschein Treibstoff D
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 49,5
 Gesamtgewicht 16000 Hubraum 9721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Typenbezeichnung Vorziffer zu Fahrgestell-Nr. Radstand
- | | | |
|-----------------|---------|---------|
| 991.200-044/4x2 | 991.005 | 4400 mm |
| -F50 | .015 | 5000 |
| -N56 | .025 | 5600 |
| -K35 | .035 | 3500 |
| -K38 | .065 | 3800 |
| -S38 | .125 | 3800 |
- x) Zusatzkarte I. : Gerkuschmessung und Getriebevarianten.
- + Reifenvarianten : 12 R 22,5 , -- PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11500 kg (8,0), V-max. 100 km/h
 12.00 R 20, 16 PR, V= 6600 kg (7,5) / H= 11800 kg (7,5), V-max. 100 km/h
 13 R 22,5 , -- PR, V= 7160 kg (8,0) / H= 12420 kg (8,0), V-max. 100 km/h
- §) Masse, Gewichte und Ausrüstung sowie Unterlegekeil sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Anfahrvermögen und Bremsversuche mit 19'000 kg geprüft.
- Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur für Fz. über 2300 mm)
 121 - Breitezichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung

Steyr (A), 4.-8.12.78.

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

991.200-.../4x2

CH 3757 21

Zusatzkarte I.

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen ZF S6 -65+GV
ZF AK6-65+GV
mit den Antriebsachsen 6,72 und 7,49 : 1

Nahfeld : 95 dB/A bei 2850 U/min

Lärmdämpfung : - Wickelschlauch nach Motorbremsklappe
- Nachschalldämpfer vor Auspuffaustritt 300 x \emptyset 151 mm
- Absorbtiionsblenden:
seitlich des Motors beidseitig in den Radkasten (Länge 1000 mm)
beidseitig der Ölwanne (Länge 425 mm)
links 385 mm und rechts 450 mm unten hinten
links oben hinten 300 x 275 mm
- Motorraum mit Absorbtiionsmaterial ausgekleidet

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24
Beschleunigung Bacharach 2,5 bei 2850 U/min

Steyr, 4. - 8.12.1978 / 19. - 22.02.1979

wenden

Nachtrag vom 26.10.79 - jak

Getriebevariante : auf Wunsch, ALLISON-Automat, 5 bzw. 5x2 Stufen.

Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt, 27,0 km/h, A2, iA 6,72 = 84,5 dB/A.
Nahfeldwert, 94,0 dB/A bei 2775 U/min.
(Mikrophon = 50 cm ab Fahrzeugrand links).

Gültig mit Getriebe : "ALLISON MT-654 CR" mit iA 4,80 / 5,73 / 6,72
"ALLISON MT-654 CR+VG 1200" mit iA 5,73 / 6,72

Lärmdämpfung : wie auf Vorderseite aufgeführt

Rauchmessung : ECE-24 / Bacharach = 2,5

Fahrzeug geprüft mit : 16'000 kg.

Nachtrag vom 12.07.83 in Bern - Ad

zusätzliche Typenbezeichnungen, bzw. Radstandvarianten :

<u>Typenbezeichnung</u>	<u>Vorziffer zu Fgst.-Nr.</u>	<u>Radstand</u>
991.200/046/4x2	991.005	4600 mm
991.200/048/4x2	991.075	4800 mm
991.200/F53/4x2	991.015	5300 mm.

Nachtrag vom 17.02.84 in Bern - Ad

Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "M" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.

Federung : Längsblatt (w.w. Parabel) oder Luft.

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

991.200-.../4x2

CH 3757 21

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 05.04.84 in Bern - Ad

Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt = gültig für weitere Achsübersetzungen
(siehe Emissionskarte)
Standmessung = 75,0 dB/A bei 1950 U/min.

Lärmdämpfung : - wie auf Zusatzkarte I aufgeführt
zusätzliche Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 6-Blatt, ϕ 570 mm.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle 991.200-.../4x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3757 21
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
615.00	m12, ZF S6-65+VG	4,80-8,40	84,0	75,0 1950	ab) ac) bb)
615.00	m12, ZF AK6-65+VG	4,80-8,40	x	75,0 1950	ab) ac) bb)
615.00	a 5, ALLISON MT-654CR	4,80-6,72	84,5	75,0 1950	ab) ac) bb)

Raucnmission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **615.00**

	Q			P			Q				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,60	bei/ä	2600	min-1	k= 0,68	bei/ä	2314	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,70	"	2028	"	k= 0,96	"	1742	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,52	"	1456	"	k= 0,35	"	1170	"	b=	"	"
	BACHARACH =		2,5								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **09.04.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation